

Amtliches

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl
scolastic grischun**

Band (Jahr): **72 (2010)**

Heft 6: **Schulsozialarbeit**

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Max Huwyler: «was ist – ist was»

Texte in Deutsch und Übersetzungen in sieben Migrations Sprachen

«was ist – ist was» ist ein Sprach- und Spielbuch für Jugendliche und Erwachsene mit Deutsch als Zweitsprache. Es ist eine Sammlung von kurzen, witzigen, manchmal leicht skurrilen Texten, die sich für Spracharbeit wie auch für die literarische Lektüre eignen.

In einem Dorf in Afrika lernen die Kinder das Zählen mit Elefanten. Në një ishë në Afrikë, fëmijët mësojnë numërimin me elefantë. In a village in Africa the children learn to count with elephants. Numa aldeia em África as crianças aprendem a contar com os elefantes. U jednom selu u Africi deca uče da broje uz pomoć slonova. En un pueblo de África los niños aprenden a contar con elefantes. Afrikadaki bir köyde çocuklar saymayı fillerle öğrenir.

Max Huwyler

was ist – ist was

Geschichten, Gedichte, Szenen
Deutsch und Übersetzungen in sieben Sprachen

orell füssli

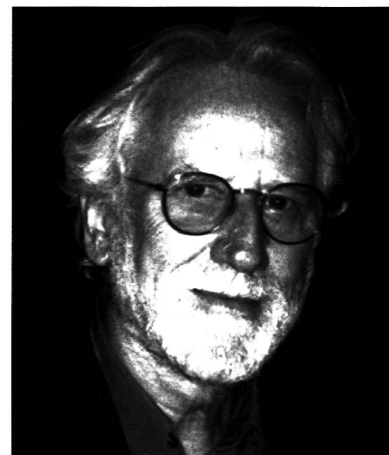
Als besonderes Angebot für Deutsch Lernende – aber auch als Abbild der Mehrsprachigkeit unserer Gesellschaft – wurden die Texte von professionellen ÜbersetzerInnen in die sieben häufigsten Migrations Sprachen der Schweiz übersetzt: Albanisch, Englisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Tamilisch und Türkisch.

Inhaltlich berühren die Texte verschiedene Lebensbereiche. Sie animieren zu Gesprächen über Denkweisen und Verhaltensregeln unterschiedlicher Kulturen, Sprachkultur eingeschlossen. Damit eignet sich das Werk auch hervorragend zum Einsatz im Unterricht.

Zum Buch ist unter gleichem Titel auch eine Audio-CD mit allen deutschen Texten lieferbar.

«was ist – ist was» versammelt 13 Kurzgeschichten, 7 Gedichte und 14 Szenen. Für Jugendliche und Erwachsene, die Deutsch als Zweitsprache lernen, dient das Werk als authentisches literarisches Angebot. Die Texte laden zum Vorlesen, Rezitieren und zum Aufführen ein und sind somit eine ideale Ergänzung zu den gängigen Sprachlehrmitteln.

Die Übersetzungen ermöglichen zudem einer beträchtlichen Zahl von Eingewanderten, einmal einen Schweizer Autor in ihrer eigenen Sprache zu lesen.



Das Buch:

Max Huwyler: «was ist – ist was»

Ein Sprech- und Spielbuch in Deutsch und sieben Migrations Sprachen
(Albanisch, Englisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Tamilisch, Türkisch)

«was ist – ist was», Orell Füssli Verlag 2010,
284 Seiten, Fr. 24.80

ISBN 978-3-280-04063-8

«was ist – ist was», CD mit den deutschen
Texten, 53', Fr. 19.80

ISBN 978-3-280-04067-6

LEHRMITTEL GRAUBÜNDEN
MEDS D'INSTRUCZIUN DAL GRISCHUN
MATERIALE DIDATTICO DEI GRIGIONI

Neu im Sortiment von Lehrmittel Graubünden

DEUTSCH

• **Leben in Graubünden**

Lehrmittel Graubünden

4. – 6. Klasse

Das Heimatkundelehrmittel ist komplett! Die zwei Bände des Schülerbuchs werden als ein Artikel abgegeben. Wer Band 1 bereits erworben hat, erhält Band 2 automatisch nachgeliefert.

– Art.-Nr. 01.2190

Schülerbuch deutsch (Band 1 + 2)

– Art.-Nr. 01.2195

Lehrerkommentar deutsch,

inkl. 3 DVD (dt/rom/it)

• **www.lectura46rg.ch**

Meds d'instrucziun dal Grischun

4. – 6. classa

Vus chattais sin questa pagina texts da leger en classa.

I stattan a disposiziun texts, commentaris e fecls da lavur a personas d'instrucziun, a scolaras ed a scolars en ils formats rtf e pdf per chargiar gratuitamain sin l'agen computer.

– Art.-Nr. 12.0180

Lectura 4/5/6 – Link sin la pagina d'internet

Auslieferung/Ausstellung Lehrmittel im Dezember 2010

Vom 13. – 31. Dezember 2010 bleibt die Lehrmittel-Auslieferung infolge Inventararbeiten geschlossen.

Ihre Bestellung wird vorgemerkt und im Januar 2011 ausgeliefert.

Bei dringenden Bestellungen wenden Sie sich bitte an die Auslieferungsstelle (Telefon 081 258 33 36).

Die Lehrmittel-Ausstellung ist zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen.

RUMANTSCH

• **Viver en il Grischun**

Meds d'instrucziun dal Grischun

4. – 6. classa

Il med per l'instrucziun dad «uman ed ambient» è cumplet! Ils dus toms dal cudesch per las scolaras e per ils scolars vegnan consegnads sco in artigel. Tgi che ha gia acquistà il tom 1, survegn automaticamain il tom 2.

– Art.-Nr. 12.1750

cudesch per scolaras/scolars, rumantsch (tom 1 + 2)

– Art.-Nr. 01.2195

commentari per tudestg,

incl. 3 DVD (rg/tud./tal.)

ITALIANO

• **Vivere nei Grigioni**

Materiale didattico dei Grigioni

4a – 6a classe

Il mezzo didattico per il corso Uomo e Ambiente è ultimato!

I due volumi del libro di testo vengono forniti come un unico articolo. Chi ha acquistato il volume 1 riceverà automaticamente il volume 2.

– Art.-Nr. 08.2960

Libro di testo italiano (volume 1 + 2)

– Art.-Nr. 01.2195

Guida per l'insegnante in tedesco, incl. 3 DVD (d/rg/it)